

Classic Series

精灵鼠的奇幻之旅

海蒂

[瑞士]约翰娜·斯比丽/著
许丹丹/译



中国大百科全书出版社

精灵鼠的奇幻之旅

海蒂

[瑞士]约翰娜·斯比丽/著 许丹丹/译



中国大百科全书出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

海蒂 / (瑞士) 斯比丽著 ; 许丹丹译. -- 北京 : 中国大百科全书出版社, 2016.1
(精灵鼠的奇幻之旅)

ISBN 978-7-5000-9774-7

I. 海… II. ①斯… ②许… III. ①儿童文学-长篇小说-瑞士-近代 IV. ①I522.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第318496号

北京市版权局著作权登记号 图字: 01-2015-8731

Original title: Heidi

Author: Johanna Spyri

Translation by: Xu Dandan

Original cover by Flavio Ferron

Illustrations by Maria Rita Gentili, Elisabetta Giulivi, Roberta Tedeschi, Luca Usai, Concetta Valentino

Original proprietor of all the illustrated characters and of the text adaptation: International Character S.r.l., Via Mascheroni 5 - 20123 Milano

© 2009 Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori - Via Mondadori, 1 - 20090 Segrate

© 2016 for this Work in Simplified Chinese language-CTV Boler Beijing Media Co.,Ltd

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123 Milano - Italia - foreignrights@atlantyca.it- www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

杰罗尼摩·斯蒂顿向小朋友推荐阅读的儿童文学经典系列!

The reading of the classic books of children literature is recommended by Geronimo Stilton.

责任编辑: 王 宇 余 会

责任印制: 乌 灵

封面设计: 李 婧

内文设计: 潘新柳

 中国大百科全书出版社 出版发行

地 址: 北京阜成门北大街17号 邮 编: 100037 电 话: 010-68315606

网 址: <http://www.ecph.com.cn>

印 刷: 北京瑞禾彩色印刷有限公司

开 本: 32 印 张: 7 字 数: 60千

2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

印 数: 1-8000册

ISBN 978-7-5000-9774-7 定 价: 19.80元

本书如有印装质量问题, 可与出版社联系调换。



各位亲爱的小书虫们：

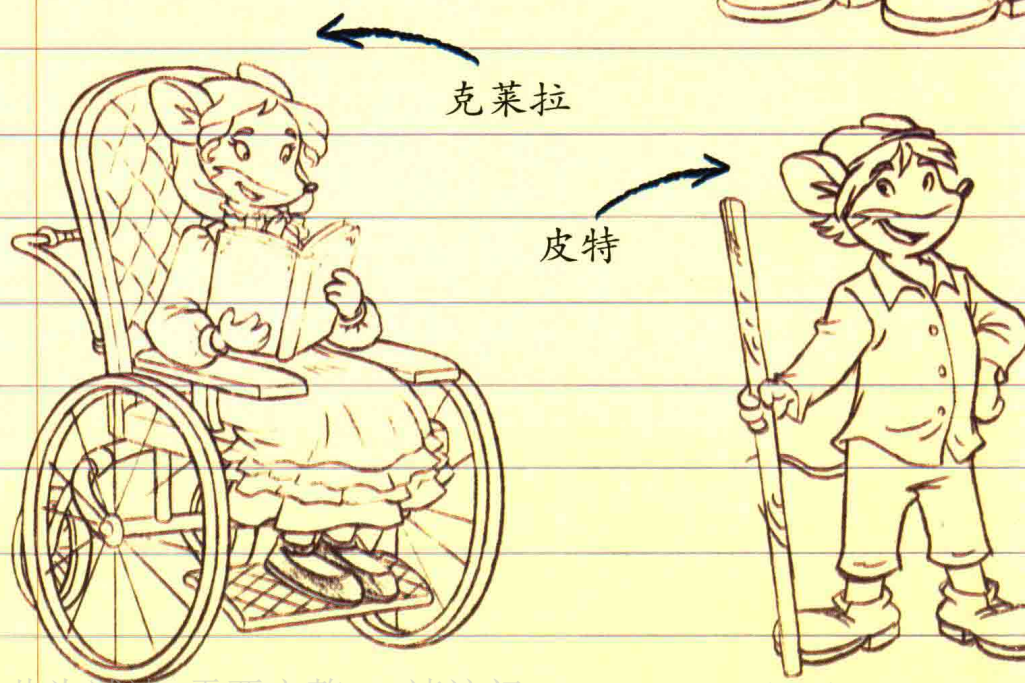
在阅读日益趋向娱乐化、趣味化的当下，《精灵鼠的奇幻之旅》书系有意向儿童推送游戏化的、另类体验式的文学名著阅读。通过植入精灵老鼠这一受欢迎的拟人角色，用戏谑与戏仿的方式减弱经典的严肃与厚重感，引导孩子对文学名著产生兴趣，轻松开启经典文学的阅读之旅。

在遥远的法兰克福，我们的主人公小海蒂日复一日地想念着阿尔卑斯山上的爷爷和一同玩耍的小伙伴们。幸运的是，这位活力四射、不知疲倦的小朋友终于等来了回家的这一天。小读者们，就让小海蒂和她的朋友克莱拉带着我们一起去大自然探险吧，在那里，我们能体会到大自然的馈赠，感受友谊的力量。

北京师范大学文学院教授，博士生导师

陈晖







罗得迈尔夫人



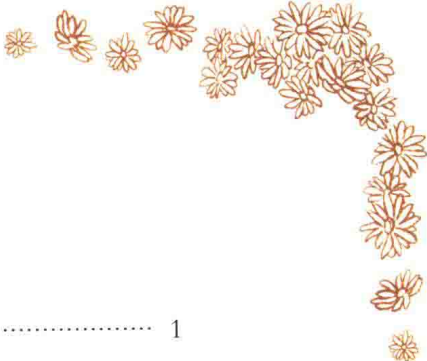
塞萨曼先生



皮特奶奶

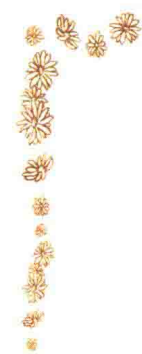






目录

去往阿尔卑斯山	1
你好啊，爷爷！	11
清风沉醉	18
在牧场	27
冬天来了	36
我来找你啦，奶奶！	43
一个晴朗的夜晚	52
一次不太受欢迎的来访	56
目的地：法兰克福	63
初到城市	71
我们应该教教她规矩	77
我听见云杉在沙沙作响	83
在钟楼上	91
又闯祸了	102
我离开那儿太久了	110



一杯纯净水·····	119
来来往往·····	128
我叫海蒂·····	132
可以学认字读书吗?·····	137
要心怀梦想·····	144
见鬼!·····	149
梦游的小孩儿·····	155
准备出发!·····	160
回家的旅途·····	165
爷爷,我回来了!·····	170
美丽的惊喜·····	175
你今天去哪儿了?·····	179
她们来了!·····	185
皮特动怒·····	192
迈出第一步·····	196
最美的一天·····	201
永远的朋友·····	205
约翰娜·斯比丽简介·····	210





海蒂



去往阿尔卑斯山



从玛伊恩菲尔特小镇出发，沿着唯一一条羊肠小道往前走，穿过牧场便来到阿尔卑斯山脚下。顺着山坡缓缓上行，德尔芙里村庄便横卧在半山腰。这是一个夏天的早晨，一个年轻的山村姑娘牵着她五岁的侄女在山坡的小径上走着。小女孩叫海蒂，身上跟裹粽子一样穿得层层叠叠，走路来笨拙而踉跄。她披着一件红色的羊毛小斗篷，这可是她姨妈为走这趟山路亲手给她织的。

穿着这么多衣服，小海蒂的两颊一改往日红润的光泽，显得越发白热起来。



两个人默不作声地走着，在到达德尔芙里村庄之前，她们俩已经走了不少路了。海蒂的姨妈叫蒂提，德尔芙里便是她出生的地方。

蒂提离开村庄多时，老友们见她回来了都兴奋得很，忙不迭跟她打招呼，当然也有不少焦急地打听她要去哪儿。

芭尔贝丽便是其中一个，她是看着蒂提长大的，自然跟她格外亲热。她从大门后头探出一个脑袋嚷嚷道：“蒂提，正好，我也往山那边走，咱一起呗！”

就这样，蒂提和芭尔贝丽顺着阿尔卑斯山的方向边走边聊，而筋疲力尽又燥热无比的海蒂则慢悠悠地跟在她们身后。

走着走着，芭尔贝丽问道：“你怎么突然回来了？”

“我陪海蒂去她爷爷那儿。”蒂提应道。

芭尔贝丽吓了一跳，连忙喊道：“把她送到阿尔卑斯山她爷爷家？你确定吗，蒂提？就是那个对谁都凶巴巴的老头儿吗？他独自住在半山腰的小木屋里，偶尔下山来还特别不友好。我觉得把孩子给那样的人带真不行啊！”



蒂提耐心地解释道：“我现在可真是忙不过来，芭尔贝丽。现在她爷爷也该负起责任来管管他的孙女了。”





蒂提气急败坏地说：“我没法儿带着她啦，芭尔贝丽！我在法兰克福找到一份很不错的工作，我可不想因为这个孩子错过机会。”

芭尔贝丽仍不善罢甘休：“这是你姐姐阿德莱德的孩子不？”

“是，是她，她叫海蒂。”

“那她爸爸呢，她爸爸是山上那老头儿的儿子是吗？”

蒂提叹了一口气，说：“是的，他叫托比亚。”

芭尔贝丽继续追问：“那你知道那老头儿为什么那么郁郁寡欢吗？”

“我当然知道，但如果他知道我到处传话，会让我难堪的！”

芭尔贝丽拍着胸脯保证说：“我谁也不说！我们是老相识了，你尽可说出来！”

筋疲力尽的蒂提倒也没把这种信任太当回事儿，因为此时的她太需要把埋在心里的秘密向朋友一吐为快了。于是，她娓娓道来：“年轻的时候，他和父母还有一个哥哥住在托姆列休克。兄弟俩性格截然不同。他的哥哥井井有条且乐于助人，而他却很叛逆！他很早就离家自谋营生去了，当他再次回到托姆列休克时，他带着他的儿子托比亚出现在了家门口。托比亚倒是能干得很，做木匠一等一。后来娶了我姐姐，生了海蒂后幸福得合不拢嘴。可好景不长，海蒂一岁的时候，他们在一次意外中丢了性命。老头儿受到了巨大的打击，从此便离群索居，也就是我们现在看到的样子。海蒂也成了孤儿，我那会儿就把她带回了家，但是现在我实在没办法了。”

芭尔贝丽怔住了，一时陷入了沉默中。

两个女人就这样沉浸在各自的思绪里，把小海蒂都给忘了。

回过神后，蒂提慌忙四处寻觅，不一会儿便在远处看到了那个小小的身影——我们的小海蒂正自顾自欢快地小跑呢。她扯下了身上碍事儿的衣服，脱得只剩一件汗衫。



哦，她可不是一个人呢！还有一个年轻的羊倌儿在跟她追逐打闹，周围十来只小绵羊在草坪上慵懒地咀嚼着青草。

蒂提招呼着：“海蒂，你跟谁在一块儿呢？”

芭尔贝丽在一旁说道：“没事儿，蒂